



日独産業協会
Deutsch-Japanischer
Wirtschaftskreis

AKTIVITÄTS- UND FINANZBERICHT 2022

NETWORKING | INFORMATION | BUSINESS

Das Ziel unseres Deutsch-Japanischen Wirtschaftskreises (DJW) ist, die Beziehungen zwischen Deutschland und Japan zu fördern. Seit der Gründung des DJW 1986 bieten wir eine Plattform für den Informationsaustausch und zur Diskussion von wirtschaftsrelevanten Fragen, die von gemeinsamem Interesse sind. Zu unserem Kreis gehören Unternehmen, Institutionen und Dienstleister:innen, Einzelpersonlichkeiten aus Politik, Wissenschaft und Medien sowie interessierte Privatpersonen und Nachwuchskräfte.

Im Berichtsjahr 2022 sind 1.011 Mitglieder Teil unseres Netzwerkes, sie gestalten unsere Themen aktiv mit und formen so zukünftige Wege unseres Vereins. Mit den Squads und Arbeitsgruppen schaffen wir regelmäßig genutzte Angebote, die thematisch vielfältigen Initiativen und Ideen unserer Mitglieder im deutsch-japanischen Kontext eigenverantwortlich zu verwirklichen.

Als gemeinnütziger eingetragener Verein finanzieren wir uns vollumfänglich privat und sind politisch unabhängig. Damit ist es uns möglich, gemeinsam mit unseren Mitgliedern und Partner:innen, unserem Vorstand und Special Advisors wendig auf aktuelle Themen und Entwicklungen, die von deutsch-japanischem wirtschaftlichen Interesse sind, zu reagieren und sie im Rahmen unserer Angebote aufzugreifen.

Das Jahr 2022 stand in Teilen noch im Zeichen des Pandemiegeschehens, das Auswirkungen auf unsere Veranstaltungsangebote hatte. Erfreulicherweise ließen die Bedingungen auch Präsenzveranstaltungen wieder zu. Mit vorliegendem Aktivitätsbericht laden wir Sie ein, sich ausführlich zu unseren Projekten im Berichtsjahr 2022 zu informieren.

AKTIVITÄTSFELDER

VERANSTALTUNGEN

Das erste Ziel unseres Wirtschaftskreises ist es, die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern Japan und Deutschland zu stärken, ein aufgeschlossenes, faires Miteinander zu fördern und damit das Verständnis füreinander auf vielfältigen Ebenen zu vertiefen. Das Bereitstellen von verlässlichen Informationen, der regelmäßige Kontakt, der Aufbau belastbarer und langfristiger Beziehungen sind essenzielle Grundlagen, gemeinsam voneinander zu lernen und einen aktiven, vertrauensvollen Dialog zu führen. Die von unserem Wirtschaftskreis realisierten Veranstaltungen sind etablierte und vielseitig genutzte Plattformen hierfür und dienen dazu, unseren Vereinszweck umzusetzen und nachhaltig mit Leben zu füllen. Dabei stehen **DJW-Veranstaltungen** stets unseren Mitgliedern wie allen am deutsch-japanischen Wirtschaftsaustausch Interessierten offen.

Das Berichtsjahr 2022 war in Teilen noch von dem Pandemiegeschehen geprägt, ließ aber erfreulicherweise auch Präsenzveranstaltungen wieder zu. Die uns gegebenen Chancen und Möglichkeiten nutzten wir im Rahmen der lokalen Bestimmungen und konnten so auch wieder eine Vielzahl an Veranstaltungen vor Ort realisieren. Gekoppelt mit den Lerneffekten aus den „Pandemiejahren“ umfasst unser Portfolio nunmehr Angebote der digitalen, präsenten und hybriden Begegnung.

Nachdem wir 2021 50 digitale Veranstaltungen per Microsoft Teams, Zoom und wonder.me durchführten, war der DJW auch 2022 umfassend aktiv und organisierte 46 Veranstaltungen, digital wie in präsen-ter und hybrider Form. Inhaltlich beschäftigten wir uns im Berichtsjahr mit den globalen Herausforderungen für die deutsche wie japanische Wirtschaft, mit der Bilanzierung von Nachhaltigkeit und Value Balancing, mit Luft- und Raumfahrt, dem Wirtschaftsmotor Popkultur und mit vielen weiteren relevanten Themen.

Allein bei den knapp 50 vom DJW als Hauptveranstalter organisierten Veranstaltungen erreichten wir in der Summe mehr als 1.000 Teilnehmer:innen (deutsche Teilnehmer:innen: 67 Prozent / japanische Teilnehmer:innen: 33 Prozent; DJW-Mitglieder: 71 Prozent / Nicht-Mitglieder: 29 Prozent). Eine Übersicht unserer Highlights folgt mit den Anstrichen, die detaillierte Zusammenstellung aller unserer Veranstaltungen ist im Anhang dieses Berichtes für Sie zur Verfügung gestellt.

- Das 2021 aus der Taufe gehobene Veranstaltungsformat **DJW Spot On!** setzten wir 2022 erfolgreich fort. Gleich mit dem ersten Großprojekt unseres Veranstaltungsjahres im **März** gelang es uns, sechs Ebenen der Kommunikation zu verknüpfen: präsent wie digital zugeschaltete Referent:innen mit Standorten in Deutschland und in Japan sprachen mit simultaner Verdolmetschung auf Deutsch und auf Japanisch miteinander. Wir gingen der Frage nach, wo unsere beiden Länder 25 Jahre nach Abschluss des Kyoto-Protokolls im Klimaschutz stehen ([Veranstaltungsankündigung auf der DJW-Website](#)).



Im **Oktober** traten dann Dr. Shogo Akagawa (Nikkei) und Gerhard Wiesheu (DJW-Vorstandsvorsitzender) in den moderierten Dialog und diskutierten die Herausforderungen konkret für die deutsche wie japanische Wirtschaft im globalen Kontext ([Veranstaltungsankündigung auf der DJW-Website](#)). Für das dritte Spot On! luden wir im **November** Saori Dubourg (BASF), Yoshihiro Ikegawa (Mitsubishi Chemical) und Christian Heller (Value Balancing Alliance) ein, über Wege für Unternehmen, ihre Anstrengungen für mehr Nachhaltigkeit bzw. deren Ergebnisse mess- und vergleichbar zu machen, zu sprechen ([Veranstaltungsankündigung auf der DJW-Website](#)).

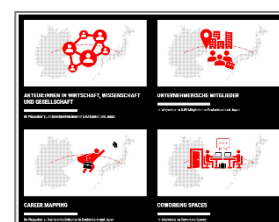
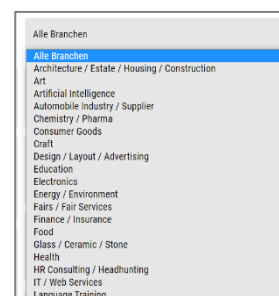
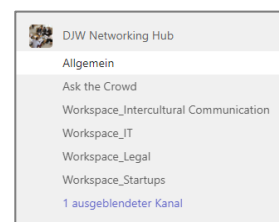
- Im Berichtsjahr führten wir zudem **zwei DJW-Symposien (Teil I und Teil II)** durch und wählten das Thema Luft- und Raumfahrt als unseren Schwerpunkt. Konkret diskutierten wir, wie diese Branche der steigenden Anforderung nach Nachhaltigkeit gerecht werden kann, wie Materialien und Produkte, die im Weltraum bereits Anwendung finden, auch auf der Erde zum Einsatz kommen können, und wie Deutschland und Japan in diesem Feld weiter miteinander und voneinander lernen können.
- Die Lockerung der Pandemiebestimmungen ließ es im September zu, dass wir unsere seit 2018 bestehende Veranstaltungsreihe „**Empfang der deutsch-japanischen Wirtschaft**“ in Kooperation mit dem Ostasiatischen Verein (OAV) und der Deutschen Industrie- und Handelskammer in Japan wieder aufnehmen konnten. Im Spätsommer luden wir nach Ratingen zu dem nunmehr bereits dritten Empfang ein und begrüßten ca. 150 Gäste zu der Netzwerkveranstaltung.
- Auch unsere traditionellen **DJW Kai** führten wir online wie präsent durch und waren in Düsseldorf, Berlin und im digitalen Raum zu den Themen Popkultur, Wissenstransfer und Tourismus aktiv.
- Erfolgreich anknüpfen konnten wir ebenso an unsere **DJW „Executive Lounge“** und den „**CEO Online Dialog**“ in Kooperation mit Keizai Doyukai.
- Ein sehr schönes Ergebnis aus 2022 ist zudem, dass die Arbeit und Impulse aus unseren **Arbeitsgruppen** und **Squads** stabil und nachhaltig in die Aktivitäten des DJW einfließen und weiter einfließen werden. Es ist genau dieses proaktive und eigenverantwortliche Miteinander, das unseren DJW so einzigartig und als Plattform und Netzwerk so wertvoll macht.
- Fernerhin unterstützten wir zahlreiche **Veranstaltungen unserer Mitglieder und Partner:innen** durch Hinweise auf der DJW-Website, über unsere Social-Media-Kanäle und den Newsletter, mit Vorträgen, Moderationen, Redebeiträgen und über die Vermittlung von Kontakten.
- Wir kooperierten mit verschiedenen **überregionalen wie auch lokalen Organisationen** wie z. B. dem Japanisch-Deutschen Zentrum in Berlin, den lokalen Wirtschaftsförderungen und Kammern, Wissenschaftsorganisationen sowie Deutsch-Japanischen und Japanisch-Deutschen Gesellschaften, und erweitern so regelmäßig unseren Kreis an Partner:innen und Themen.



KONTAKT- UND INFORMATIONSPLATTFORM

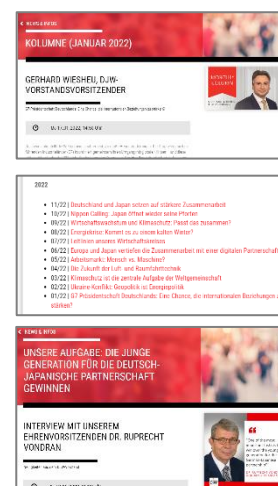
Unseren Mitgliedern stehen zudem folgende Angebote zur Verfügung:

- Neben unseren Veranstaltungen bietet unser **Networking Hub** eine weitere Möglichkeit, unsere Mitglieder unmittelbar miteinander zu verknüpfen. Ein Jahr nach dem Launch unseres Networking Hubs verzeichnen wir einen stetigen Zuwachs unserer Mitglieder auf dieser digitalen Networking-Plattform. Die Organisation der Arbeitsgruppen-Treffen im digitalen Raum gelang niederschwellig und auch die Ankündigung von digitalen DJW-Veranstaltungen und Socializing-Events erleichterte für viele registrierte Mitglieder den Zugang. Die Tags, also Schlagworte zur besseren lokalen und branchenübergreifenden Auffindbarkeit, wurden weiter ausgebaut, um unsere Mitglieder noch gezielter vernetzen zu können. Im Hub teilten wir zudem DJW-eigene Informationen und eingehende Anfragen unserer Mitglieder.
- Unser digitales **Mitgliederverzeichnis**, praktisch filter- und sortierbar nach diversen Kriterien, bietet eine Übersicht der Kontaktdaten aller dort registrierten Mitglieder. Es ist über einen passwortgeschützten Mitgliederbereich auf unserer Website erreichbar und eigenständig editierbar.
- Öffentlich einsehbar und über den Mitgliederbereich auf unserer Website eigenständig bearbeitbar, steht unser **Expertenpool** den unternehmerischen und institutionellen Mitgliedern zur Verfügung. Das Verzeichnis von dienstleistenden und herstellenden Mitgliedern lässt sich branchenspezifisch filtern und nach weiteren Kriterien durchsuchen. Mitglieder können zudem (gebührenpflichtig) ihre Sichtbarkeit erhöhen und ein Logo schalten, das in beiden Verzeichnissen, Expertenpool wie Mitgliederverzeichnis, angezeigt werden kann.
- Verknüpft mit unserem Expertenpool können Mitglieder in Form unserer **Infomappings** ihre Präsenz auf unserer Website erhöhen. Seit dem Launch der Orientierungskarten im Jahr 2021 werden Mitglieder mit Expertenpool-Eintrag automatisch im **geografischen Mapping unserer unternehmerischen und institutionellen Mitglieder** aufgeführt. Der **Wegweiser zu Akteur:innen in Wirtschaft, Wissenschaft und Politik** bietet standortorientiert eine Übersicht von Institutionen und Organisationen, die sich im deutsch-japanischen Austausch engagieren. Das **Career Mapping** zeigt Karrierewege in Deutschland und Japan auf und ist inhaltlich strukturiert. Weitere Mappings sind bereits in Planung und werden im folgenden Berichtsjahr gelauncht.
- Der deutsch-japanische **Infopool** speist sich aus einem weiten Spektrum an wirtschaftsbezogenen Informationen, Hinweisen sowie Fachartikeln des DJW-Teams und Vorstands, unseren Mitgliedern und Partner:innen.
- Fernerhin konnten Unternehmensmitglieder über unseren digitalen **Jobpool** passende Kandidat:innen für ihre offenen Stellen finden. Von unseren Unternehmensmitgliedern erhielten wir im Laufe des Jahres 255 neue Stellenangebote zur Platzierung auf unserer Website. Wir verzeichneten damit auch in diesem Jahr einen deutlichen Zuwachs bei der Nutzung im Vergleich



zum Vorjahr. Die zusätzliche wöchentliche Verbreitung der Stellenangebote in Video-Form via [LinkedIn](#) und [Twitter](#) erhöhte die Aufmerksamkeit dieses Web-Service-Angebotes nachweislich.

- Wie gewohnt erreichte Sie zudem unser **monatlicher, digitaler Newsletter**, der Sie über Neuigkeiten aus unserem Vereinsgeschehen informiert und in dem unser **Vorstandsvorsitzender Gerhard Wiesheu** mit seiner Kolumne aktuelle Entwicklungen im deutsch-japanischen Kontext kritisch einordnet. Beides finden Sie zudem **archiviert auf unserer Website** zur Verfügung gestellt. Weiterhin starteten wir eine Interview-Reihe zur Sichtbarkeit unserer Vorstandsmitglieder, beginnend mit unserem **Ehrenpräsidenten Dr. Ruprecht Vondran**. Zudem wurden Stellenangebote sowie Veranstaltungen unserer Mitglieder und Partner:innen dem Leserkreis monatlich zur Verfügung gestellt.



ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Unsere Veranstaltungen und vielfältigen Möglichkeiten der Kontakt- und Informationsplattformen bilden den Mittelpunkt unserer Angebote in Deutschland wie in Japan. Sie sind wahrnehmbar die präsenteste und unmittelbarste Form unserer Arbeit. Unsere Energie und Ressourcen nutzen wir im Berichtsjahr zudem für folgende weitere Projekte, um unseren Vereinszweck umzusetzen:

- **Ethik- und Verhaltenskodex**

Der 2022 von unserer DJW-Mitgliederversammlung bestätigte „**Kodex für Ethik und Verhalten**“ umfasst selbstbestimmte und freiwillig gewählte Verhaltensregeln, die als Orientierung für die Arbeit aller Akteur:innen unseres Wirtschaftskreises dienen. Der Kodex entstand in Zusammenarbeit mit DJW-Mitgliedern in Deutschland wie in Japan, die ihre Expertise und ihre Ideen in verschiedenen digitalen Squad-Meetings zusammenführten und gemeinsam mit der DJW-Geschäftsstelle in ein Papier gossen. Der Kodex unterstreicht die kulturellen und rechtlichen Besonderheiten und den Charakter unserer beiden Länder; er ergänzt die **Satzung unseres Vereins**, die weiterhin das Herzstück unserer Arbeit und unseres Netzwerkes darstellt.



- **Imagebroschüre und einheitlicher Design-Auftritt**

Um unseren Wirtschaftskreis nicht nur erlebbar, sondern auch greifbar im wörtlichen Sinne zu machen, kreierte wir 2022 unsere neue DJW-Imagebroschüre. Das Druckergebnis umfasst die Vorstellung unseres Vereins, seine Geschichte und Wirkungsweise, seine Angebote und Akteur:innen, Mitglieder wie Partner:innen. Im Berichtsjahr brachten wir die Broschüre zu vielen Multiplikator:innen postalisch auf den Weg und legten sie regelmäßig zur Mitnahme bei unseren Veranstaltungen aus. Zudem dient sie als zusammenfassendes Werk, um potentiellen Neumitgliedern unseren DJW noch ein Stück näher zu bringen.

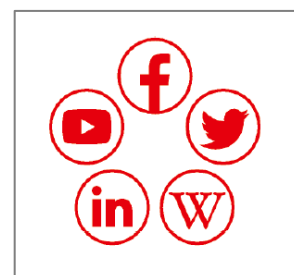


Um unseren Vereins-Auftritt nach Außen auch optisch wiedererkennbarer und einheitlicher zu gestalten, erarbeiteten wir im Berichtsjahr Design-Elemente, die als wiederkehrende Bestandteile unserer Präsenz in vielfältige (Druck-)Ergebnisse einfließen. So entstanden beispielsweise unsere Moderationskarten, DJW- wie Fördermitgliedsbanner und der DJW-Ansteckpin. Weitere Ergebnisse in Form von Tragetaschen, A4-Mappen und Briefumschläge werden folgen.



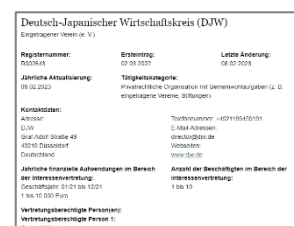
- **Soziale Medien**

Wenn wir von Reichweite sprechen, dürfen die sozialen Medien nicht fehlen. Mit **Facebook**, **LinkedIn**, **YouTube** und **Twitter** sind wir bereits gut aufgestellt, unsere Social-Media-Kanäle wuchsen auch 2022 weiter in ihrer jeweiligen Reichweite. Vor allem LinkedIn hat sich als passender Kanal für unsere Inhalte etabliert, was sich in einer aktiven Interaktion und hohen Zahl des Teilens einzelner Beiträge niederschlägt.



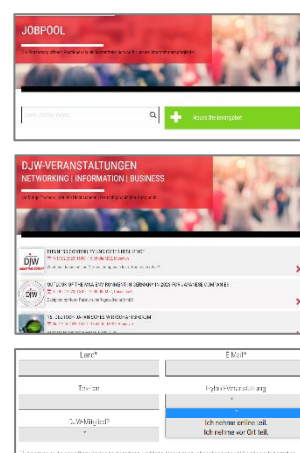
- **Eintrag des DJW in das Lobbyregister für die Interessenvertretung gegenüber dem Deutschen Bundestag und der Bundesregierung**

Das **Lobbyregister der deutschen Bundesregierung** ermöglicht es, „Strukturen der Einflussnahme durch Interessenvertreterinnen und Interessenvertreter auf den politischen Willensbildungs- und Entscheidungsprozess [von Parlament und Bundesregierung] transparent nachzuvollziehen“. Da unser Wirtschaftskreis zum Ziel hat, Wirtschaft, Politik, Wissenschaft, Gesellschaft und Medien miteinander zu verknüpfen und wir den unmittelbaren Dialog zwischen den Akteur:innen als bestes Mittel hierfür ansehen, stehen wir natürlich auch mit Repräsentant:innen von Parlament und Regierung im Austausch. Das Anliegen des Lobbyregisters, die Transparenz auf den Wegen der Willensbildung und Entscheidungsfindung zu fördern, deckt sich vollumfänglich mit unserem Anspruch an unsere Arbeit, daher war unser **Eintrag** in das Register nur folgerichtig.



- **Optimierung der DJW-Website**

Mit der gestiegenen Bandbreite und Vielfältigkeit unseres Angebotes, weitete sich auch der Anspruch an unsere Website und ihre Handhabbarkeit aus. So begannen wir 2022 mit der Optimierung zunächst unseres Jobpools. Wir besprachen in einer Squad-Sitzung mit DJW-Mitgliedern, die den Jobpool regelmäßig nutzen, die Möglichkeiten der eigenverantwortlichen Gestaltung und Pflege der Stellenangebote. Dieses Projekt wird uns 2023 weiter begleiten und im laufenden Jahr seine Umsetzung finden.



Auch unsere Veranstaltungsankündigungen konnten wir mit Hilfe unserer Programmierer optimieren. Interessierte Teilnehmer:innen finden nun diverse Drop-Down-Menüs zur Anmeldung bei hybriden Veranstaltungsformaten; im Backend wurde zudem die Möglichkeit geschaffen, Anmeldungen je nach maximaler Teilnehmerzahl auf verschiedene Landingpages zu dirigieren. Wie bei allen unseren Projekten behalten wir selbstredend auch unsere Website im Blick und versuchen, sie weiterhin möglichst rasch an neue Anforderungen anzupassen.

ORGANISATION

MITGLIEDER DES VORSTANDS

- Prof. Dr. Moritz **Bälz**, Universität Frankfurt; Frankfurt
- Nicole **Bastian**, Handelsblatt, Leiterin Auslandsressort; Düsseldorf
- Dr. Jürgen **Großmann**, ehem. RWE AG, Vorstandsvorsitzender; Georgsmarienhütte GmbH, Gesellschafter; Hamburg
- Shigetaka **Komori**, FUJIFILM Holdings Corporation, Chief Advisor; Verband der Japanisch-Deutschen Gesellschaften (VJDG), Präsident; Tokyo
- Takeshi **Kunibe**, Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc., Chairman of the Board; Tokyo
- Dr. Stefan **Mair**, Deutsches Institut für Internationale Politik und Sicherheit, Direktor; Stiftung Wissenschaft und Politik (SWP), Geschäftsführender Vorsitzender; Berlin
- Wilhelm **Meemken**, ECOS Consult GmbH, Geschäftsführer; Osnabrück
- Takeshi **Nakane** (†), Botschafter a. D.; Außenministerium von Japan, Botschafter für Science and Technology Cooperation; Japanisch-Deutsche Zentrum Berlin (JDZB), Präsident; Verband Japanisch-Deutscher Gesellschaften (VJDG), Vizepräsident; Tokyo
- Tetsuo **Narukawa**, DJW, stellvertretender Vorsitzender; Mitsubishi Estate Co., Ltd. und Okasan Securities Co., Ltd., Externer Direktor; Tokyo
- Kazushige **Nobutani**, Japan External Trade Organization (JETRO), President; Tokyo
- Wilfried **Schmidt**, ehem. Daiwa Corporate Advisory, Berater; Berlin
- Dr. Takahiro **Shinyo**, Kwansei-Gakuin-Universität, Vorstandsmitglied und Professor; Botschafter a. D.; Hyôgo
- Dr. Volker **Stanzel**, Botschafter a. D.; Verband Deutsch-Japanischer Gesellschaften (VDJG), Präsident; Berlin
- Manfred **Stern**, ehem. YASKAWA Europe GmbH, Managing Director; Eschborn
- Masakazu **Tachikawa**, Japanische Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e. V., Hauptgeschäftsführer; Düsseldorf
- Yoshinobu **Tsutsui**, Nippon Life Insurance Company (Nissay), Chairman; Tokyo
- Dai **Ueda**, JETRO Düsseldorf, Generaldirektor; Düsseldorf
- Dr. Ruprecht **Vondran**, DJW, Ehrenvorsitzender; Verband Deutsch-Japanischer Gesellschaften (VDJG), Ehrenpräsident; Düsseldorf
- Prof. Dr. Franz **Waldenberger**, Deutsches Institut für Japanstudien (DIJ), Direktor; Tokyo
- Gerhard **Wiesheu**, DJW, Vorstandsvorsitzender; B. Metzler seel. Sohn & Co. AG, Mitglied des Vorstandes; Frankfurt am Main
- Hiroki **Wiesheu**, Metzler Asset Management (Japan) Ltd., Präsident und CEO; Tokyo

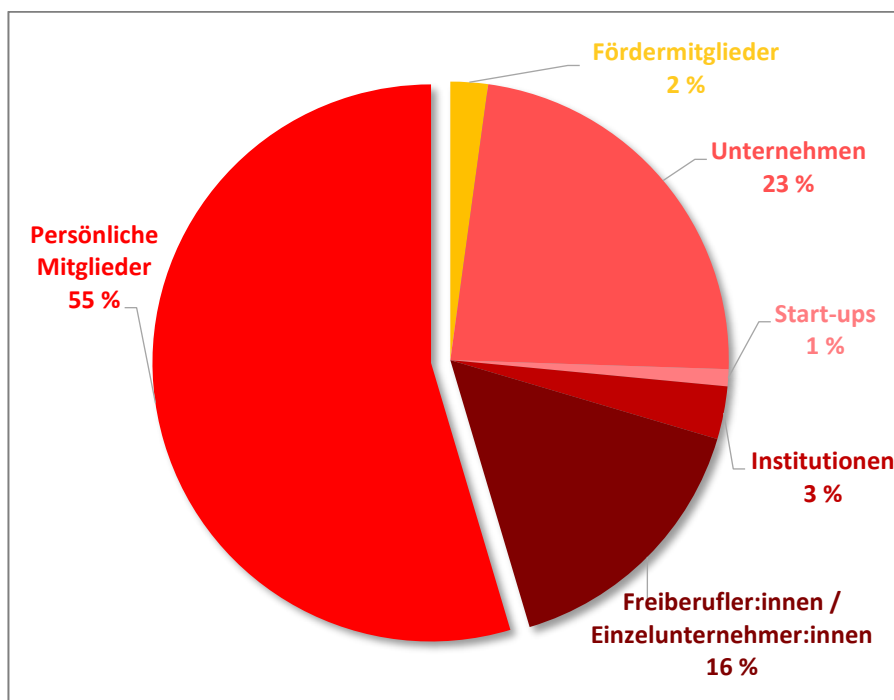
GESCHÄFTSSTELLEN DÜSSELDORF UND TOKYO

Im Berichtsjahr beschäftigte der DJW die Geschäftsführerin (Vollzeit), zwei Teammitglieder im Bereich Mitgliederbetreuung und -verwaltung, von Januar bis Juli ein Teammitglied für die Veranstaltungskoordination sowie von August bis Dezember ein Teammitglied als Teamassistent (alle in Teilzeit). Unser Büro in Tokyo wird hauptamtlich von unserem Repräsentanten in Japan geleitet (Vollzeit). Fernerhin unterstützte uns ab November eine Hilfskraft als Projektassistent.

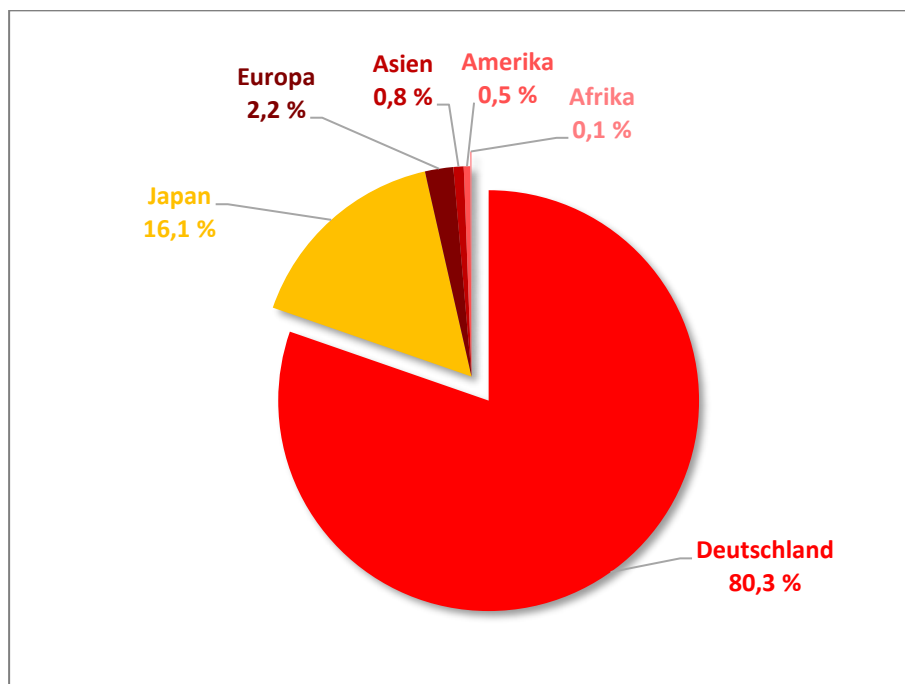
MITGLIEDERENTWICKLUNG

Zu unserem Wirtschaftskreis gehören Unternehmen, wirtschaftsnahe Dienstleistende, Multiplikatoren, Einzelpersonlichkeiten aus Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Wissenschaft und Medien sowie Freiberufler:innen, Einzelunternehmer:innen, Start-ups und Nachwuchskräfte aus Deutschland und Japan.

DJW-Mitglieder nach Mitglieds-kategorie



DJW-Mitglieder nach Standort



Im Jahr 2022 konnten insgesamt **59 reguläre Neumitglieder** gewonnen werden (18 Unternehmen, 6 Start-up-Unternehmen, 1 Institution, 10 Einzelunternehmer:innen und Freiberufler:innen sowie 24 Privatpersonen).

Darüber hinaus entschied sich DMG Mori Co., Ltd. (Tokyo) dankenswerterweise für eine fördernde Mitgliedschaft im DJW. Damit zählen wir im Berichtsjahr insgesamt 22 Fördermitglieder, die uns im besonderen Maße finanziell unterstützen.

Übersicht Fördermitglieder 2022

In Summe zählten wir zum Ende des Berichtsjahres **1.011 Mitglieder** (Vorjahr: 1.054). Mit unserem umfassenden Netzwerk an Unternehmen, Institutionen, Einzelunternehmen und Privatpersonen bildet unser Wirtschaftskreis damit die größte überregional aktive deutsch-japanische Plattform. Mitglieder in Deutschland stellen mit knapp über 80 Prozent den größten Anteil an der Mitgliedschaft. Der Anteil von in Japan ansässigen Mitgliedern liegt konstant bei 16 Prozent (weitere Länder insgesamt knapp unter 4 Prozent).

Als **Gründe für ihren Beitritt** gaben die meisten der 2022 gewonnenen Neumitglieder eigenständige **Recherche im Netz** und den **Besuch der DJW-Website** an (22 %). Ein weiterer Teil der Neumitglieder wurde über **persönliche Gespräche** mit dem DJW-Team, dem DJW-Vorstand sowie unseren Special Advisors (gesamt 20 %) gewonnen. Zudem nutzten unsere Partner:innen und Kontakte (17 %) sowie bestehende Mitglieder (10 %) ihren jeweiligen Wirkungsradius und überzeugten weitere Akteur:innen, unserem Wirtschaftskreis beizutreten. Obwohl die Zahl unserer präsenten Veranstaltungen im Berichtsjahr deutlich unter der Zahl der vorpandemischen Jahre lag, entschied sich ein weiterer Anteil der Neumitglieder aufgrund des **Veranstaltungsangebotes** und des **Austausch-Charakters des DJW** für eine Mitgliedschaft (5 %). Ebenso viele Neumitglieder konnten sich für unser **Service-Angebot** im Rahmen des Jobpools begeistern (5 %) oder fanden unseren Verein via **Auftritte in den sozialen Medien** (5 %).

Diese Zahlen nehmen wir als Rückenwind für unser bestehendes Portfolio und werden insbesondere die Veranstaltungen und Web-Service-Angebote gepaart mit der weiteren Optimierung unseres Webseiten-Auftrittes weiter vorantreiben. Wir freuen uns, dass sich die Social-Media-Strategie der Vorjahre mit Fokus auf LinkedIn und Twitter entsprechend auch in den Mitgliedszahlen widerspiegelt.

Dem Zuwachs standen **78 Kündigungen**, inklusive 9 mit der Mitgliederversammlung 2022 beschlossene Ausschlüsse, gegenüber, die zum Jahresbeginn 2023 wirksam wurden (Vorjahr: 98 Kündigungen).

FINANZEN UND ADMINISTRATION

Unsere inhaltlichen Angebote wie mit dem vorliegenden Bericht ausgeführt sind jene Bausteine, mit denen wir nach außen wirken, unser Netzwerk aktivieren und Sichtbarkeit für die deutsch-japanischen Beziehungen schaffen. Zusätzlich ist auch das Nachhalten der Zahlen und unserer Finanzsituation unerlässlich. Die folgende vereinfachte Einnahmen- und Ausgabenübersicht zeigt, dass wir im Berichtsjahr 2022 ein **negatives Vereinsergebnis** erzielt haben. Dieses Ergebnis steht im Einklang mit dem 2020 erlangten Überschuss, der innerhalb von zwei Jahren reinvestiert und ausgegeben werden muss.

Vereinfachte Einnahmen- und Ausgabenübersicht¹

NETWORKING INFORMATION BUSINESS					
FINANZEN 2022 2022年財務情報				 <small>日独産業協会 Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis</small>	
VEREINFACHTE EINNAHMEN- UND AUSGABENÜBERSICHT 2022 2022年収支報告(簡易版)					
Einnahmen (EUR) 収入 (EUR)	2022	2021	Ausgaben (EUR) 支出 (EUR)	2022	2021
Mitgliedsbeiträge 年会費	305.650	307.681	Personal- und Bürokosten 人件費・事務費	254.210	260.840
- Reguläre Mitglieder 正会員	174.700	188.783	(z. B. Gehälter, Büroinfrastruktur 給与、事務 消耗品費など)		
- Förderer 協賛会員	106.500	107.000	Veranstaltungen イベント	68.624	17.881
- offene Beitragsforderungen 未納会費分	23.940	10.000	(z. B. Catering, Raummiete, Reisekosten ケータリング、会場使用料、出張経費など)		
- Währungsausgleich 通貨調整	510	1.898	Abschreibungen 減価償却	10.971	5.274
Spenden 寄付	0.00	0.00	(Sachanlagen, GWG, Forderungsverluste 損耗のための控除、少額固定資産、売却金損失)		
Veranstaltungen イベント	43.961	11.346	Sonstige その他	58.926	38.999
(Sponsoring, Teilnahmebeiträge, Schulungen スポンサー費、参加費、研修費)			(z. B. Bank, Buchführung, Versicherung, Beratung, Repräsentations- und Öffentlichkeitsarbeit 銀行手数料、会計事務、 保険、コンサルティング料、外交・広報活動費)		
Sonstige その他	11.791	12.277	Summe 合計	392.731	322.994
(Kooperationen 協力費)					
Summe 合計	361.402	331.304			
Vereinsergebnis 2022 (Negativbetrag) 単年収支(赤字)	31.329				

Hinweis: Zahlen wurden qualitativ zusammengefasst und gerundet.
注: 本報告では収支の大項目のみ掲載。また端数は切り捨てて表示しています。

DIW – Mitgliederversammlung (Hybrid, 25.05.2023)

Unsere Fixkosten können weitestgehend mit den eingegangenen **Mitgliedsbeiträgen** gedeckt werden. Eine stabile Basis unserer Mitgliederzahl und die Ausweitung unseres Netzwerkes in Deutschland wie in Japan sind damit Grundvoraussetzung, um unsere Aktivitäten im gewohnt frequentierten und qualitativ hochwertigen Rahmen durchführen zu können. Ausgesprochenes Ziel ist weiterhin, Mitglieder und Kontakte für eine Fördermitgliedschaft im DJW zu gewinnen. Kritisch anzumerken ist erneut, dass im Berichtsjahr die Zahl der Neumitgliedschaften unter den vorpandemischen Zahlen lag. Zwei Gründe hierfür sind sicher in der weiterhin wirtschaftlich instabilen Lage im Jahr 2022, aber auch in der noch zurückhaltenden Zahl unserer Präsenzveranstaltungen und damit der nur eingeschränkt möglichen persönlichen Gespräche und direkten Mitgliedergewinnung zu finden.

Die Anzahl der Neumitgliedschaften entspricht in etwa jenen im Vorjahr. Zwar mussten wir mit der Mitgliederversammlung 2022 nicht mehr zu erreichende Mitglieder aus unserem Verein ausschließen, verzeichneten insgesamt jedoch weniger Kündigungen als in den Vorjahren – ein Zeichen dafür, dass unsere

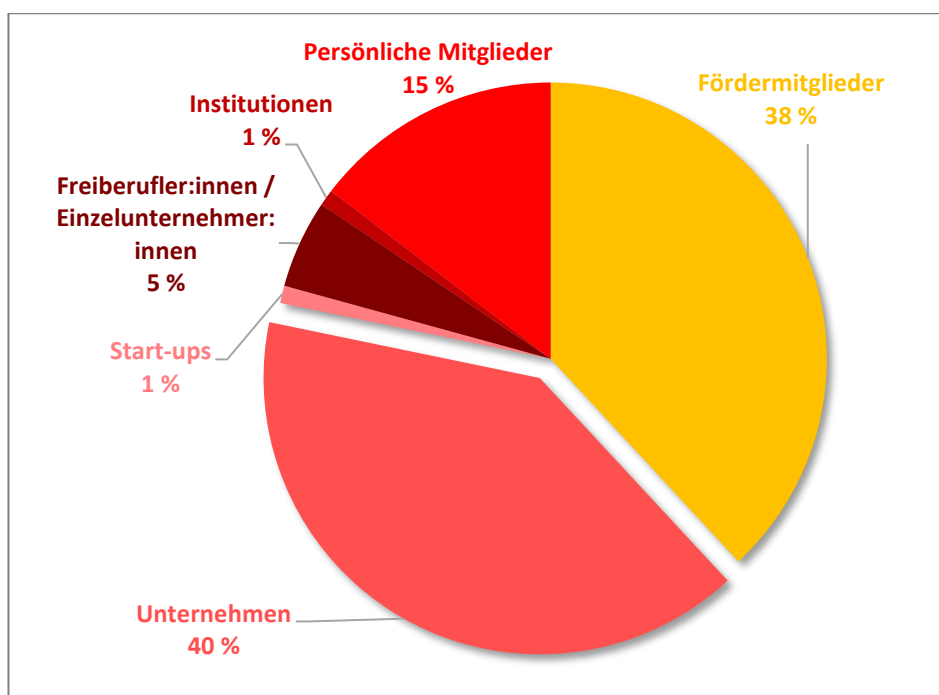
¹ Die hier vorgestellten Werte wurden qualitativ zusammengefasst und gerundet. Eine ausführliche Gewinn- und Verlustrechnung und eine Bilanzierung mit Vermögensnachweis wurden, wie in den vergangenen Jahren, durch unsere Steuerberatung erstellt.

Mitglieder dem Verein auch in turbulenten Zeiten treu bleiben und sich weiterhin für unsere Angebote begeistern und deren Wert zu schätzen wissen.

Die Zahl der wieder im größeren Umfang und präsent stattfindenden Veranstaltungen – und die damit investierten, im Vergleich zu 2021 gestiegenen **Veranstaltungsausgaben** – betrachten wir ebenso als erfreulich, da wir damit unserem Vereinszweck, Menschen zusammenzubringen und zur Völkerverständigung beizutragen, wieder intensiver nachkommen konnten.

Im Jahr 2022 investierten wir zudem stark in den **öffentlichen Auftritt** unseres Wirtschaftskreises. So ging unsere DJW-Imagebroschüre in den Druck, die erste Auflage von 1.000 Broschüren war zur Mitte des Jahres bereits vergriffen. Zusätzlich gaben wir das Design von unseren beiden Roll-ups, Ansteckpins, Moderationskarten und Visitenkarten in professionelle Hände.

Anteil der Mitglieds-kategorien am DJW-Budget



Für die Realisierung unseres umfassenden Portfolios an Themen und Aktivitäten spielen Kooperationen mit Mitgliedern, Partner:innen und Sponsor:innen weiterhin eine wichtige Rolle. Zu den bereits langjährig gepflegten Zusammenarbeiten werden zusätzliche Verbindungen aufgenommen, die uns neue Zielgruppen erschließen und die Bekanntheit des DJW besonders in Japan weiter steigern.

ZUM ABSCHLUSS

Liebe Mitglieder unseres Wirtschaftskreises,

es ist nicht von der Hand zu weisen, dass die letzten beiden Jahre im Zuge der Pandemie mit Herausforderungen verbunden waren, sei es der nur eingeschränkt mögliche präsenste Austausch mit Ihnen, sei es die zurückhaltende Zahl an Neumitgliedern in unserem Verein. Herausforderung auch in dem Sinne, dass unser auf persönliche Begegnung und Vernetzung basierender Wirtschaftskreis sein ganz ureigenes Anliegen des unmittelbaren Kontakteaustausches vorübergehend in die digitale Welt legen musste. Ich denke, wir sind uns alle einig, dass der digitale Austausch funktioniert, Zeit und Geld spart, und ein gutes Mittel sein kann, um bereits etablierte Verbindungen zu pflegen. Die Pandemie bestätigte für uns hingegen, dass der Aufbau noch frischer Kontakte, das Generieren neuer Ideen und Projektverbindungen (immer noch) am besten in präsenster Form zum Erfolg führt. Als Wirtschaftskreis werden wir die vor uns liegende Zeit nutzen, beide Formen des Miteinanders mit ihren jeweiligen Vorteilen weiterzuentwickeln und das Beste aus beiden Welten zusammenzuführen.

Ein weiterer Effekt, der durchaus auch der Pandemiesituation zugeschrieben werden kann, ist, dass unsere digitalen Plattformen verstärkt nachgefragt werden, wir uns eine erhebliche Expertise im Durchführen von hybriden Veranstaltungen aufbauen konnten und wir unsere Reich- und Hörweite in den sozialen Medien steigerten. Alles gemeinsam mit einem kleinen, wendigen Team von fünf über den Maßen engagierten Teammitgliedern und Ihnen, unseren vielseitig aktiven Mitgliedern.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Personen bedanken, die uns auf unserem Weg begleiten, uns bei gemeinsamen Projekten unterstützen und unser Netzwerk als Mitglieder noch tragbarer, umfassender und nachhaltiger machen. Lassen Sie uns weiter an den japanisch-deutschen Brücken der Freundschaft bauen und einen offenen, fairen und transparenten Diskurs pflegen.

Herzlichen Dank.

Im Namen des DJW-Teams in den Geschäftsstellen

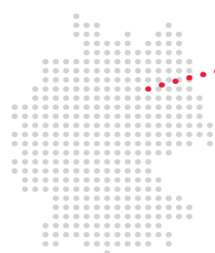
*Anne Pomsel, Geschäftsführerin
Düsseldorf, April 2023*

(Unterzeichnetes Original liegt der DJW-Geschäftsstelle vor.)

ANHANG – ÜBERSICHT VERANSTALTUNGEN 2022

- 19.01.2022** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 27.01.2022** Online, **DJW Socializing** zum Thema Jahrespläne
- 27.01.2022** Online, **Japamburg**, DJW als Unterstützer
- 02.02.2022** Online, **Interkulturelle Japan-Schulung** für ein DJW-Mitgliedsunternehmen
- 24.02.2022** Online, **DJW Socializing** zum Thema Wintersport
- 09.03.2022** Hybrid (Düsseldorf | Online), **DJW Spot On!**, 25 Jahre nach dem Kyoto-Protokoll
- 24.03.2022** Online, **Future Mobility Hub Yokohama**, DJW als Unterstützer
- 31.03.2022** Online, **DJW Socializing** zum Thema ‚Hanami‘
- 01.04.2022** Düsseldorf, **DJW Members for Members**, AR-Biennale von Canon Deutschland
- 07.04.2022** Online, **CEO Online Dialogue**, Kooperation DJW und Keizai Doyukai
- 07.04.2022** Ratingen, **DJW „Executive Lounge“**
- 27.04.2022** Online, **DJW Asa no Kai**, Rethinking Travel
- 27.04.2022** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 28.04.2022** Online, **DJW Socializing** zum Thema lebenslanges Lernen
- 09.05.2022** Hybrid (Bremen | Online), **DJW-Mitgliederversammlung**
- 09.05.2022** Hybrid (Bremen | Online), **DJW-Symposium** zum Thema Luft- und Raumfahrt
- 17.05.2022** Online, **Leading the Way to Hydrogen**, DJW als Unterstützer
- 18.05.2022** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 25.05.2022** Düsseldorf, **Wirtschaftstag Japan**, DJW als Unterstützer
- 02.06.2022** Online, **DJW Socializing** zum Thema Kreativität
- 04.06.2022** Düsseldorf, **DJW Hiru no Kai**, Wirtschaftsmotor Popkultur
- 15.06.2022** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 30.06.2022** Online, **DJW Socializing** zum Thema Mobilität
- 06.07.2022** Online, **DJW Squad Meeting „Jobpool Improvement“**
- 12.07.2022** Online, Treffen der **DJW Working Group „Information Technology“**
- 20.07.2022** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 22.07.2022** Augsburg, **LGBTQ+ in Japan und Recht**, DJW als Unterstützer
- 28.07.2022** Online, **DJW Socializing** zum Thema Urlaub
- 21.08.2022** Osaka, **Piano Recital**, DJW als Unterstützer

- 25.08.2022** Online, DJW Socializing zum Thema Kulinarik
- 26.08.2022** Online, Deutschsprachige Japanologentag 2022, DJW als Unterstützer
- 07.09.2022** Ratingen, 3. Empfang der deutsch-japanischen Wirtschaft, Kooperation AHK-OAV-DJW
- 12.09.2022** Tokyo, Eröffnung des AsiaBerlin Summit 2022 DJW als Unterstützer
- 13.09.2022** Berlin, DJW Hiru no Kai, Wissenstransfer
- 15.09.2022** Osaka, DJW Roundtable, Startups
- 29.09.2022** Online, DJW Socializing zum Thema Heritage
- 29.09.2022** Hannover, DJW „Executive Lounge“
- 08.10.2022** Kassel, DJW Career Talk, Kooperation mit der Connichi 2022
- 25.10.2022** Düsseldorf, DJW Spot On!, Globale Herausforderungen der deutschen Wirtschaft, Kooperation mit JETRO, JIHK, Hojinkai Frankfurt
- 27.10.2022** Online, DJW Socializing, Future of Work, Kooperation mit DIJ
- 08.11.2022** Online, CEO Online Dialogue, Kooperation DJW und Keizai Doyukai
- 10.11.2022** Hybrid (Frankfurt | Online), DJW Spot On!, People – Planet – Profit, Kooperation mit ECOS Consult
- 18.11.2022** Tokyo, DJW Socializing
- 22.11.2022** Tokyo, DJW-Symposium zum Thema Raumfahrt
- 24.11.2022** Online, DJW Socializing zum Thema Wintersport
- 01.12.2022** Online, Treffen der DJW Working Group „Intercultural Management“



Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis e. V.

日独産業協会



Head Office Germany

Graf-Adolf-Strasse 49
40210 Duesseldorf
Tel.: +49 (0)211 - 99 45 91 91

Representative Office Japan

Expert Office Kojimachi, Zi. 415
2-10-3 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo
Tel.: +81 (0)90 - 67 47 74 90

Fax: +49 (0)211 - 99 45 92 12

Web: www.djw.de

E-Mail: info@djw.de

